

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.08.2026 16:26:34
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fcb09e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет
Кафедра индоевропейских и восточных языков

Согласовано
деканом лингвистического факультета
« 19 » марта 2026 г.
С.Н. Вековищева
/Вековищева С.Н./

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Иностранные языки и культуры стран изучаемых языков (английский язык +
китайский или испанский языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической
комиссией лингвистического факультета
Протокол от «19» марта 2026 г. №7
Председатель УМКом Горбачева О.А.
/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой
индоевропейских и восточных языков
Протокол от «24» февраля 2026 г. №9
Зав. кафедрой Харитонов Е.Ю.
/Харитонов Е.Ю./

Москва
2026

Авторы-составители:

Бхатти Наталья Викторовна, кандидат филологических наук, доцент

Савченко Елена Павловна, кандидат филологических наук, доцент

Харитоновна Елена Юрьевна кандидат филологических наук, доцент

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы составлены в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2026

СОДЕРЖАНИЕ

1. Самостоятельная работа студентов — ведущая форма организации образовательного процесса
2. Самостоятельная работа студентов: виды, организация, контроль.
3. Самостоятельная работа при подготовке к аудиторным занятиям
 - подготовка к лекциям
 - подготовка к практическим занятиям
 - подготовка к дебатам
 - подготовка к контрольной работе
 - подготовка к зачету, экзамену
4. Формы внеаудиторной самостоятельной работы
 - работа с литературой
 - выполнение теста
 - разработка индивидуального/группового проекта
 - практическое задание
 - написание эссе
 - написание доклад
 - выполнение лингвостилистического анализа текстового отрывка/рассказа
 - создание электронной презентации
 - создание ментальных карт

1. Самостоятельная работа студентов — ведущая форма организации образовательного процесса

Основная задача высшего образования заключается в формировании творческой личности специалиста, способного к саморазвитию, самообразованию, инновационной деятельности. Самостоятельная работа обучающихся является одной из важнейших составляющих образовательного процесса. Независимо от полученной профессии и характера работы любой начинающий специалист должен обладать фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности своего профиля, опытом творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Все эти составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы обучающихся, так как предполагает максимальную индивидуализацию деятельности каждого обучающегося. Основным принципом организации самостоятельной работы обучающихся является комплексный подход, направленный на формирование навыков репродуктивной и творческой деятельности обучающегося в аудитории, при внеаудиторных контактах с преподавателем на консультациях и домашней подготовке. Любой вид занятий, создающий условия для зарождения самостоятельной мысли, познавательной и творческой активности обучающегося связан с самостоятельной работой. Цель самостоятельной работы обучающегося – осмысленно и самостоятельно работать сначала с учебным материалом, затем с научной информацией, заложить основы самоорганизации и самовоспитания с тем, чтобы привить умение в дальнейшем непрерывно повышать свою профессиональную квалификацию.

В рамках образовательного процесса взаимосвязаны три вида учебной нагрузки, которые входят в понятие общей трудоёмкости изучения дисциплины:

- аудиторная работа в виде традиционных форм: лекции, практические занятия и т.п.;
- аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся лингвистического факультета;
- контактные часы, в рамках которых преподаватель, с одной стороны, оказывает индивидуальные консультации по ходу выполнения самостоятельных заданий, а с другой – осуществляет контроль и оценивает результаты этих индивидуальных заданий.

Самостоятельная работа (СР) – часть образовательного процесса, является дидактическим средством развития готовности к профессиональному самообразованию, средством приобретения навыков и компетенций, соответствующих компетентностной модели бакалавра лингвистического образования.

Для всех видов СР регламентированы порядок организации и контроля результатов обучения. Нормы трудоёмкости, отводимые на СР, определены учебным планом и рабочими программами дисциплин. Программой подготовки бакалавров предусмотрены: СР по дисциплинам учебного плана и СР вне учебных дисциплин.

СР по дисциплинам учебного плана организуют преподаватели, обеспечивающие дисциплину. Самостоятельная работа выполняется без непосредственного участия преподавателя, но по его заданию в специально отведённое для этого время (аудиторное или внеаудиторное).

Важным элементом самостоятельной работы бакалавра является развитие навыков самоконтроля освоения компетенций, которыми он должен владеть.

Цель организации и проведения самостоятельной работы обучающихся лингвистического факультета – овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, опытом творческой, исследовательской деятельности, а также осуществление профессионального и личностного самообразования, проектирование дальнейшего образовательного маршрута и профессиональной карьеры, участие в опытно-экспериментальной работе.

Задачи организации и проведения самостоятельной работы:

- приобретение навыков работы с литературными источниками и формирование культуры умственного труда в поиске и накоплении новых знаний; углубление и расширение теоретических знаний;
- формирование умений работать со справочной и специализированной литературой;
- овладение навыками работы с информационно-коммуникационными средствами и самостоятельного решения практических задач в предметной области, связанной с изучаемой дисциплиной;
- развитие самостоятельности, ответственности и организованности;
- развитие познавательных способностей и активности обучающихся;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений;
- развитие творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня;
- формирование профессиональных компетентностей.

В результате самостоятельной работы у обучающихся формируются следующие компетенции:

- владение культурой мышления, способностью к общению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору пути её достижения;
- способность логически верно выстраивать устную и письменную речь;
- готовность использовать основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, готовность работать с компьютером как средством управления информацией;
- способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
- готовность использовать систематизированные теоретические и практические знания для определения и решения исследовательских задач в области образования.

2.Самостоятельная работа студентов: виды, организация, контроль.

В зависимости от особенностей изучаемой дисциплины выделяются традиционные формы организации самостоятельной работы: самостоятельная работа при подготовке к аудиторным занятиям и внеаудиторная самостоятельная работа. К самостоятельной работе при подготовке к аудиторным занятиям относятся следующие виды деятельности:

- подготовка к лекциям
- подготовка к практическим занятиям
- подготовка к проведению дебатов
- подготовка к контрольной работе
- подготовка к зачету, экзамену

Формы внеаудиторной самостоятельной работы включают:

- работа с литературой
- выполнение теста
- разработка индивидуального/группового проекта
- практическое задание
- написание эссе
- написание доклад
- выполнение лингвостилистического анализа текстового отрывка/рассказа

- создание электронной презентации
- создание ментальных карт

Организация самостоятельной работы в процессе подготовки к лекционным занятиям строится следующим образом. Для того чтобы повысить эффективность самостоятельной работы, бакалавру необходимо научиться осознанно работать с конспектами лекций и учебной литературой. В этих целях необходимо прочитать изучаемый источник; осмыслить прочитанное; при повторном прочтении сделать сжатые выписки ключевых либо непонятных элементов из прочитанного; проанализировать сделанные выписки из разных источников, пытаясь понять изучаемое явление; проверить уровень и полноту усвоения материала. Бакалаврам рекомендуется составлять подробный конспект лекций. Полезной эта работа оказывается в том случае, когда бакалавры знакомятся с теми вопросами, которые им еще необходимо как следует изучить и проработать. Осмысление и происходит во время описания материала своими словами, разъяснения его в первую очередь для себя.

Контроль проработанности лекционных материалов осуществляется путем проверки конспектов, составленных по лекциям и майндмэпов, созданных обучающимися и прикрепленных в качестве заданий в электронную образовательную среду <https://eos.guppros.ru/>

Организация подготовительной работы к практическому занятию обусловливается спецификой самого занятия. На практическом занятии обеспечивается закрепление и расширение знаний, полученных на лекционном занятии и разрешаются спорные вопросы, которые возникают в процессе учебной и научной работы. Одной из существующих задач является развитие навыков выступления перед аудиторией. Практическое занятие – это не просто повторение материала, прослушанного на лекциях, а приобретение новых знаний. Готовясь к практическому занятию, обучающиеся должны: 1) познакомиться с рекомендованной литературой; 2) рассмотреть различные точки зрения по вопросу; 3) выделить проблемные области; 4) сформулировать собственную точку зрения; 5) предусмотреть спорные моменты и сформулировать дискуссионный вопрос. Подготовка бакалавры к практическому занятию основывается на системе разнообразных заданий для самостоятельной работы и включает в себя несколько этапов: 1) теоретико-аналитический – бакалавры знакомятся с рекомендованной литературой, оформленной в виде конспектов, рефератов, докладов, анализируют полученные сведения, оформляют их в виде справок, графиков и таблиц; 2) теоретико-практический – теоретические знания обогащаются фактическим материалом: бакалавры фиксируют результаты практических заданий к практическим занятиям в виде консультаций, аннотаций; 3) презентационный – бакалавры продумают тактику выступления перед аудиторией. При выстраивании модели презентации своего материала бакалавру необходимо учитывать ряд факторов: – наличие слушателей; – систему вербальных и невербальных средств, с помощью которых происходит воздействие на восприятие информации; – содержание информации; – контекст ситуации; – способы, позволяющие выступающему заручиться эмоциональной поддержкой и получить признание слушателями его выступления на практическом занятии.

Организация дебатов происходит за счет вовлечение студентов в непринужденный, живой разговор, что позволяет избежать формализма в знаниях. Группа самостоятельно анализирует и ищет способы решения поставленных вопросов и проблем, используя базовые знания по данной тематике и имеющийся интеллектуальный потенциал. Происходит совершенствование умения высказать свое мнение, так как студент учится обосновывать собственное мнение. Идет обучение культурному диалогу с оппонентом, потому что студенты учатся вникать в доводы оппонента, обнаруживать в них слабые места, спокойно задавать вопросы, помогающие открывать неверные утверждения. Проверка знания теории происходит на основании того, что к дебатам бакалавр повторяет пройденное и читает

дополнительную литературу. Дебаты формируют личностную жизненную позицию, мировоззрения.

Во время проведения дебатов преподаватель участвует в обсуждении, особенно полезным становясь в тех случаях, когда группа идет по неверному пути или имеющихся знаний оказывается недостаточно, обращает внимание на возникающие противоречия. Контроль успешности подготовки к дебатам проверяется поэтапно: преподаватель контролирует процесс выбора дополнительных вопросов, коррелирующих с основной темой дебатов, проверяет подобранный материал и составленный план ведения дискуссии. рекомендации по организации и проведению семинара-дебатов в высшей школе.

1. Выступление должно быть четко сформулировано, предметным, с выводами из сказанного.
2. Ограничение времени выступления затрудняет чтение конспекта, приучает говорить по существу, при подготовке лучше обдумывать материал.
3. Если речь по содержанию не самостоятельна (читает печатный текст или конспект), то прервать ее вопросом. Вопрос должен быть к содержанию уже сказанного в выступлении. Например: «Почему Вы утверждаете, что...».
4. Если на вопрос студент отвечает правильно и кратко, то можно продолжить его выступление до 3-5 мин, но, если выступление студента не по существу, необходимо прервать его, обратить оставшийся нераскрытым вопрос ко всей аудитории или можно прервать его выступление вопросом.
5. Если на вопрос студент не смог ответить, необходимо вопрос озвучить на более понятном языке и обратить ко всей аудитории.
6. Если вся группа не находит правильного ответа, то вопрос уместно «раздробить» и конкретизировать.
7. Когда имеются студенты, желающие высказаться, необходимо предоставить им слово. На дополнительные вопросы целесообразны выступления по желанию, чтобы не снизить активность.
8. Если никто из группы не смог правильно ответить на дополнительный вопрос, необходимо дать ответ на него самому преподавателю и сделать вывод.
9. После обсуждения первого основного вопроса семинара сделать вывод, затем после паузы можно переходить ко второму вопросу и предоставить слово одному из слушателей.
10. При подведении итогов: – оценить степень обсуждения вопросов и глубину их усвоения; оценить качество выступлений слушателей; – поставить задачу на самостоятельную работу по недостаточно усвоенным вопросам. Эффективным можно назвать такой семинар, в котором имеет место следующее:
 - 1) в группе неформальная и открытая атмосфера;
 - 2) цели и задачи семинара-диспута хорошо поняты и принимаются, присутствует творчество при решении проблем;
 - 3) участники дискуссии умеют слушать друг друга;
 - 4) в обсуждении проблем участвуют все члены группы;
 - 5) конфликты и разногласия между членами группы центрируются вокруг идей и методов, а не личностей; Таким образом, правильная организация семинара диспута означает совместные усилия преподавателя и студентов и подразумевает соблюдение основных правил проведения дискуссии. Эффективность проведенного диспута напрямую зависит от качества подготовки студентов по заявленной теме.

Промежуточный контроль осуществляется путем проведения контрольной работы по темам, вынесенным для оценки качества освоения учебного курса.

Организация проведения контрольной работы: контрольная работа выполняется студентом на практическом занятии в течение 30 минут.

О проведении контрольной работы студентам преподаватель сообщает заранее, указывается также литература, которой студенты смогут воспользоваться во время написания работы.

Использование на контрольной работе материалов, не разрешенных преподавателем, является основанием для удаления студента из аудитории и последующего проставления в ведомость оценки «неудовлетворительно» (1 балл).

Контрольная работа выполняется на отдельных листах черными или синими чернилами разборчивым почерком (если почерк мелкий или неразборчивый, то работа выполняется печатными буквами).

Запрещается использовать цветные чернила (красные, зеленые и т.д.), а также карандаш. Такие контрольные работы преподаватель вправе не проверять. В этом случае за работу выставляется низшая оценка. Если работа выполнена неаккуратно, неразборчивым почерком, то преподаватель также вправе не проверять такую работу. В этом случае студенту надлежит переписать работу в консультационные часы преподавателя, при этом за вторую контрольную работу не может быть выставлена оценка «отлично».

Организация самостоятельной работы по подготовке к контрольным работам начинается с повторения соответствующего раздела учебника, учебных пособий по теме контрольной работы и конспектов лекций. Самостоятельная подготовка к контрольной работе включает в себя: – изучение конспектов лекций, раскрывающих материал, знание которого проверяется контрольной работой; – повторение учебного материала, полученного при подготовке к семинарским, практическим занятиям и во время их проведения; – изучение дополнительной литературы, в которой конкретизируется содержание проверяемых знаний; – составление в устной форме ответов на поставленные в контрольной работе вопросы; – формирование психологической установки на успешное выполнение всех заданий. Контроль усвоения знания по теме оценивается процентом выполненных заданий в контрольной работе на основании шкалы оценивания, представленной в РПД.

Организация работы по подготовке к зачету и экзамену должна идти в два этапа: подбор источников для полноценных ответов на вопросы зачета или экзамена, конспектирование и запоминание материала. Контролем выполнения подготовки является успешное прохождение испытаний.

Работа с научной литературой подразумевает составление конспекта. Следует внимательно прочитать текст. Надо уточнить в справочной литературе непонятные слова. При записи необходимо вынести справочные данные на поля конспекта. Выделите главное, составьте план, представляющий собой перечень заголовков, подзаголовков, вопросов, последовательно раскрываемых затем в конспекте. Это первый элемент конспекта. Вторым элементом конспекта является тезис. Тезис – это кратко сформулированное положение. Для лучшего усвоения и запоминания материала следует записывать тезисы своими словами.

Тезисы, выдвигаемые в конспекте, нужно доказывать. Поэтому третий элемент конспекта – основной довод, доказывающий истинность рассматриваемого тезиса. В конспекте могут быть положения и примеры. Законспектируйте материал, четко следуя пунктам плана. При конспектировании старайтесь выразить мысль своими словами. Записи следует вести четко, ясно. Грамотно записывайте цитаты. Цитируя, учитывайте лаконичность, значимость мысли. При оформлении конспекта необходимо стремиться к емкости каждого предложения. Мысли автора книги следует излагать кратко, заботясь о стиле и выразительности написанного. Число дополнительных элементов конспекта должно быть логически обоснованным, записи должны распределяться в определенной последовательности, отвечающей логической структуре произведения. Для уточнения и дополнения необходимо оставлять поля. Контроль выполнения данного вида учебной деятельности осуществляется преподавателем на аудиторных занятиях или в виде заданий в <https://eos.guppros.ru/>

Прежде чем приступить к выполнению тестовых заданий следует внимательно ознакомиться с инструкцией:

1. Отвечая на вопрос с выбором правильного ответа, правильный, на ваш взгляд, ответ (ответы) обведите в кружок.
2. В заданиях открытой формы впишите ответ в пропуск.

3. В заданиях на соответствие заполните таблицу.
4. В заданиях на правильную последовательность впишите порядковый номер в квадрат.
4. Время на выполнение теста – 60 мин.
5. За каждый верный ответ Вы получаете 1 балл, за неверный – 0 баллов. Максимальное количество баллов – 60. Контроль выполнения тестовых заданий осуществляется автоматически в виртуальной образовательной среде <https://eos.guppros.ru/>.

Основным критерием при выборе темы индивидуального или группового проекта служит познавательный и практический интерес обучающихся. Это относится, прежде всего, к обучающимся, которые продолжительное время целеустремленно, с интересом собирали и обрабатывали материал по той или иной теме. Одинаковые темы индивидуальных проектов могут выполнять несколько обучающихся, если круг рассматриваемых вопросов различен, что находит отражение в содержании проекта. Выбор темы индивидуального проекта сопровождается консультацией руководителя проекта, в ходе которой разъясняются назначение и задачи, структура и объем работы, принципы разработки и оформления, примерное распределение времени на выполнение отдельных частей в соответствии с методическими рекомендациями по выполнению и защите проектов. С учетом специфики темы (на стыке отраслей) студенту может быть назначен преподаватель-консультант.

Основными функциями руководителя проекта являются: - консультирование по вопросам содержания и последовательности выполнения индивидуального проекта; - оказание помощи обучающемуся в подборе необходимой литературы; - контроль хода выполнения проекта. После выбора темы индивидуального проекта начинается работа студента по выполнению. Контроль выполнения проекта осуществляется преподавателем по результатам отчета обучающегося на всех этапах подготовки работы.

Регулярная подготовка практического задания является залогом успешного обучения. Важно, чтобы в ежедневном тренинге лингвиста были как русские, так и иностранные материалы.

Для самотренинга необходимо делать их аудио записи, вырабатывая собственную тактику подхода к материалу. Например, можно вначале прослушивать текст целиком, при повторном прослушивании пытаться его перевести, а затем работать со словарем и т.д. Возможны и другие подходы к такой самостоятельной работе. Контроль выполнения практического задания осуществляется преподавателем на конечном этапе, зависит от содержания самого задания.

При подготовке к написанию эссе бакалавр должен внимательно прочитать задание и сформулировать тему, не только актуальную по своему значению, но и оригинальную и интересную по содержанию; подобрать и изучить источники по теме, содержащуюся в них информацию; выбрать главное и второстепенное; составить план эссе; лаконично, но емко раскрыть содержание проблемы и свои подходы к ее решению; оформить эссе и сдать в установленный срок. Контроль выполнения задания осуществляется преподавателем по критериям: новизна, оригинальность идеи, подхода; реалистичность оценки существующего положения дел; полезность и реалистичность предложенной идеи; значимость реализации данной идеи, под хода, широта охвата; художественная выразительность, яркость, образность изложения; грамотность изложения; эссе представлено в срок.

Обучающийся, приступающий к подготовке научного доклада, должен четко определить цель будущего выступления. До изучения литературы по выбранной теме довольно сложно сформулировать конкретную цель своего исследования, поэтому необходимо обозначить общую цель или целевую установку. Конкретная целевая установка дает направление, в котором будет работать докладчик, помогает осознано и целенаправленно подбирать необходимый материал. Необходимо составить библиографический список. При работе над докладом рекомендуется использовать 8-10 источников. Необходимую литературу можно получить в библиотеке или найти в сети интернет. При использовании электронных источников, следует позаботиться о достоверности предоставляемых ими данных. Любительские сайты и Википедия могут

содержать фактические ошибки. После того, как работа по подбору источников завершена и имеется определенное представление об избранной теме, можно составить предварительный план. При этом необходимо учесть, что предварительно составленный план будет изменяться и корректироваться в процессе дальнейшего изучения темы. И хотя этот план не имеет конкретно обозначенных границ, его составление позволит сформировать основу создаваемого доклада и уже на этом этапе обозначить контуры будущего выступления. В дальнейшем, по мере овладения изучаемым материалом, начальный план можно будет дополнять, совершенствовать и конкретизировать. Целесообразно использовать на этапе планирования научного доклада метод майндмэппинга (технология работы с ментальными картами). При этом следует учитывать следующие общие принципы построения ментальных карт:

1. Основная идея размещается в центре.
2. От нее отходят ветки первого уровня, обозначенные ключевыми понятиями, раскрывающими центральную идею.
3. От веток 1-го уровня отходят ветки 2-го уровня, также обозначенные ключевыми словами дальнейших конкретизирующих ассоциаций.
4. Ключевые слова могут заменяться рисунками и символами, между ветвями при необходимости прорисовываются ассоциативные связи.
5. Для рисования ментальной карты используются разные цвета.

Приступая к работе над текстом доклада, следует учитывать структуру его построения. Научный доклад должен включать три основные части: вступление, основную часть, заключение. Существуют также наиболее общие принципы представления материала:

1. От частного к общему. Данный принцип изложения материала предполагает следующее его представление. В начале доклада приводятся примеры, на основании которых делается обобщение. Примеры, приводимые в докладе, должны быть красочными, запоминающимися, тщательно отобранными. Автору не следует использовать в докладе случайные факты и делать на их основе далеко идущие выводы.

При изложении материала необходимо также учесть, что для анализа проблемы нужно использовать больший объем сведений и фактов, чем непосредственно требуется для написания текста выступления. Резервный материал делает доклад более ярким и убедительным. Резервный материал может быть также использован для ответа на возможные вопросы аудитории.

2. От общего к частному. Данный принцип предполагает изложение общих теоретических положений, которые затем конкретизируются и разъясняются.

3. Принцип историзма. Обычно данный принцип изложения материала используется при анализе истории излагаемой проблемы. Контроль выполнения данного вида задания осуществляет преподаватель на всех вышеуказанных этапах подготовки доклада в форме устной консультации или письменных (или в цифровом формате) комментариев к самой работе.

При подготовке цифровой презентации роль бакалавра заключается в изучении материала темы, выделении главного и второстепенного; установлении логической связи между элементами темы; представлении характеристики элементов в краткой форме; выборе опорных сигналов для акцентирования главной информации и отображении в структуре работы; оформлении работы и предоставлении ее к установленному сроку. Контроль выполнения работы осуществляется преподавателем на финальном этапе.

Для успешного выполнения лингвистического анализа текста следует внимательно прочитать предложенный отрывок. Подготовить краткое изложение текста. Внимательно ознакомиться с пунктами плана анализа. Поэтапно проанализировать каждый вопрос. Ознакомиться с дополнительными теоретическими материалами по аналитическому чтению. Ознакомиться с дополнительной критической литературой по анализируемому тексту и биографией писателя. Составить тезисный план ответа. Представить анализ в письменном

виде. Контроль выполнения задания осуществляется преподавателем в индивидуальном порядке.

При решении ситуационных задач (кейсов) бакалавр должен: изучить учебную информацию по теме; провести системно-структурированный анализ содержания темы; выделить проблему, имеющую интеллектуальное затруднение, согласовать с преподавателем; дать обстоятельную характеристику условий задачи; критически осмыслить варианты и попытаться их модифицировать (упростить в плане избыточности); выбрать оптимальный вариант (подобрать известные и стандартные алгоритмы действия) или варианты разрешения проблемы (если она нестандартная); оформить и сдать на контроль в установленный срок. Контроль выполнения осуществляется преподавателем по следующим критериям: соответствие содержания задачи теме; содержание задачи носит проблемный характер; решение задачи правильное, демонстрирует применение аналитического и творческого подходов; продемонстрированы умения работы в ситуации неоднозначности и неопределенности; задача представлена на контроль в срок.

3. Самостоятельная работа при подготовке к аудиторным занятиям.

Основные виды аудиторных занятий – лекция, практическое занятие. В рамках контрольных мероприятий – контрольная работа, зачет, экзамен.

Подготовка к лекциям.

После прослушивания лекции бакалавру необходимо проработать и осмыслить полученный материал. Подготовка к самостоятельной работе над лекцией должна начинаться на самой лекции. Умение слушать, творчески воспринимать излагаемый материал – это необходимое условие для его понимания и осмысления. В процессе лекционного занятия бакалавр должен выделять важные моменты, выводы, анализировать основные положения. Если при изложении материала преподавателем создана проблемная ситуация – пытаться предугадать дальнейший ход рассуждений. Это способствует лучшему усвоению материала лекции и облегчает запоминание отдельных выводов. Осмысленность восприятия лекции достигается за счет обучения бакалавров навыкам конспектирования: выделение абзацев; подчеркивание выводов; использование знаков привлечения внимания к важной или интересной информации; вычленение главного, исключение второстепенного; применение аббревиатур, сокращений, схем; графическое выделение формулировок, законов, понятий, определений; использование цветового оформления записи. Следует работать над конспектом лекции следующим образом: – повторить изученный материал по конспекту; – непонятные предложения вынести за поля и уточнить их значение; дополнить неоконченные фразы, недописанные слова, подобрать примеры, подтверждающие теорию. Таким образом, на лекции бакалавр должен совместить два момента: – внимательно слушать лектора, прикладывая максимум усилий для понимания излагаемого материала; – одновременно вести ее осмысленную запись.

Прослушанный материал лекции бакалавр должен проработать. От того, насколько эффективно он это сделает, зависит и прочность усвоения знаний. Опыт показывает, что только многократная, планомерная и целенаправленная обработка лекционного материала обеспечивает его закрепление в долговременной памяти человека. Повторение необходимо разнообразить. При первом повторении изучаются все параграфы и абзацы, при втором, возможно, будет достаточно рассмотреть только отдельные параграфы, а в дальнейшем – тему лекции.

Подготовка к практическому занятию.

Важность практического занятия в учебном процессе определяется в первую очередь тем, что здесь проявляется уровень освоения предмета, умение излагать и применять полученные знания. Практическое занятие учит творчески мыслить, анализировать и использовать полученные знания при подготовке к научной работе и профессиональной деятельности. Важной при подготовке к практическим занятиям является самостоятельная работа – важнейшее условие овладения изучаемым курсом. Проведение практического

занятия требует определить наиболее рациональные способы взаимодействия преподавателя и бакалавра в процессе обучения. Методы обучения – это способы совместной деятельности преподавателя и бакалавра, в результате которой бакалавры усваивают определенные знания, умения и навыки и формируется мировоззрение. По внешним признакам методы можно разделить на следующие группы: 1) словесные (объяснение, беседа, лекция и др.); 2) наглядные (схемы, таблицы, рисунки, майндмэпы и др.); 3) практические (упражнения, практические работы). Однако такая классификация не учитывает активности и самостоятельной деятельности обучающихся. По характеру учебно-познавательной деятельности обучающихся выделяют следующие методы: – объяснительно-иллюстративный (лекция, объяснение, работа с учебником и т. д.); – репродуктивный (воспроизведение действий по применению знаний на практике); – проблемное изложение материала (преподаватель ставит проблему и сам ее решает, показывая тем самым ход мысли в процессе познания); – частично-поисковый, или эвристический (бакалавры сами решают проблему, но не от начала и до конца, а лишь частично); – исследовательский (творческое усвоение бакалаврами знаний). По дидактической цели методы обучения классифицируются следующим образом: – методы приобретения новых знаний; – методы формирования умений, навыков и применения их на практике; – методы проверки и оценки знаний, умений, навыков. С точки зрения целостного подхода к процессу обучения важно обратить внимание на: – методы стимулирования и мотивации учебно-познавательной деятельности, к которым относятся методы формирования интереса к учению, долга и ответственности в учении; – методы контроля и самоконтроля за эффективностью учебнопознавательной деятельности, включающие методы устной, письменной и машинной проверки знаний, умений и навыков.

Каждая из этих классификаций позволяет осмыслить сущность методов обучения и выбрать те, которые позволяют определенным образом упорядочить учебно-познавательную деятельность и достичь цели занятия по соответствующей теме курса. Практическое занятие является традиционной и распространенной формой организации самостоятельной работы бакалавров при изучении дисциплин. На практических занятиях у бакалавров формируются профессиональные компетенции, необходимые специалисту в будущей педагогической деятельности. Обучаемые овладевают основными методами и приемами самостоятельного решения социально-педагогических ситуаций, проведения исследований в группе, а также получают разъяснения теоретических положений курса. Самостоятельная подготовка к практическому занятию направлена на:

- развитие способности к чтению научной и иной литературы;
- поиск дополнительной информации, позволяющей глубже разобраться в некоторых вопросах;
- выделение при работе с разными источниками необходимой информации, которая требуется для полного ответа на вопросы плана практического занятия;
- выработку умения правильно выписывать высказывания авторов из имеющихся источников информации, оформлять их по библиографическим нормам;
- развитие умения осуществлять анализ выбранных источников информации;
- подготовку собственного выступления по обсуждаемым вопросам;
- формирование навыка оперативного реагирования на разные мнения, которые могут возникать при обсуждении тех или иных научных проблем.

Подготовка к проведению дебатов (дискуссии).

Дискуссия побуждает студентов думать, аргументированно отстаивать свои взгляды, проводить сравнительный анализ различных подходов к одному и тому же вопросу.

Дебаты – это активный разговор, спор, участники которого стремятся обоснованно решить поднятые вопросы. Поиск истины происходит путем свободного обмена мнениями, предоставляется возможность критически оценить собственные взгляды и взгляды оппонентов. Если к какой-то проблеме могут быть принципиально разные подходы или о ней существуют противоположные мнения, то она может стать темой дебатов. Главная ценность

такого семинара состоит в формировании диалектического мышления у студентов. Кроме того, можно решить и многие другие педагогические задачи.

Подготовку к дебатам лучше начинать с выбора темы. Желательно, чтобы тема дебатов звучала остро, а в ее названии содержался элемент дискуссии.

Выбор темы целесообразно сочетать с ее актуальностью для самих учащихся. На дебатах необходимо рассматривать не более пяти вопросов, но таких, которые побуждали бы к разговору и имеют несколько альтернативных вариантов ответов.

Подготовка к дебатам занимает обычно не меньше двух недель. Создается инициативная группа студентов, которая заранее совместно с преподавателем разрабатывает вопросы, а также составляет список литературы к выбранной теме.

Правила проведения дебатов.

1. Перед тем, как спорить, подумайте, что именно вы хотите сказать.
2. Если вы присутствуете на дебатах, обязательно выскажитесь и аргументируйте свое мнение.
3. Говорите на доступном языке, по возможности логично и последовательно, не повторяйтесь.

4. Говорите только то, что вас интересует, что вы знаете наверняка, не стоит утверждать того, в чем вы не уверены, чтобы не оказаться в смешном положении.

5. Учитывайте, что самые лучшие доказательства – это всегда точные факты и данные.

6. Уважайте тех, кто спорит с вами, иначе научный спор рискует превратиться в шумную перебранку, ваше тактичное поведение доказывает, что вы сильный оппонент и к тому же воспитанный человек. Формирование умения учитывать существование иного мнения и других взглядов может пригодиться студентам в их практической деятельности, когда для реализации проектов ресурсов одной компании недостаточно и приходится менеджменту предприятия переходить на уровень межкурпоративной культуры, то есть оперативно корректировать систему ценностей, норм и форм коммуникации.

Дебаты имеют особую цель – формирование мировоззренческих установок, формулировка оценочных суждений.

Дебаты предполагают коллективное обсуждение какой-либо проблемы с целью установления путей ее достоверного решения.

Дебаты предполагают высокую умственную активность участников, прививает умение вести полемику, обсуждать материал, защищать взгляды и убеждения, ясно излагать свои мысли.

Успех дебатов во многом зависит от предлагаемой темы, а также продуманной организацией самого занятия, заблаговременной подготовкой преподавателей и студентов.

Подготовка к контрольной работе.

Контрольная работа назначается после изучения определенного раздела (разделов) дисциплины и представляет собой совокупность развернутых письменных ответов бакалавров на вопросы, которые они заранее получают от преподавателя. Письменная контрольная работа представляет собой основной способ проверки и корректировки освоения теоретического учебного материала. Цель контрольной работы – оценка качества усвоения бакалаврами отдельных наиболее важных разделов, тем и проблем изучаемой дисциплины, умения решать конкретные теоретические и практические задачи. Виды контрольных работ: аудиторные, домашние, письменные, практические, индивидуальные и т. д. Система заданий письменных контрольных работ должна выявлять знания бакалавров по определенной дисциплине (разделу дисциплины); выявлять понимание сущности изучаемых предметов и явлений, их закономерностей; выявлять умение самостоятельно делать выводы и обобщения; творчески использовать знания и навыки. Требования к контрольной работе по тематическому содержанию соответствуют устному ответу. Также контрольные работы могут включать перечень практических заданий. Аудиторные контрольные работы выполняются бакалаврами под наблюдением преподавателя. Целью

аудиторной контрольной работы является определение качества усвоения лекционного материала и части дисциплины, предназначенной для самостоятельного изучения. Задачи, стоящие перед бакалавром при подготовке и написании контрольной работы: закрепление полученных ранее теоретических знаний; выработка навыков самостоятельной работы; выяснение подготовленности бакалавра к будущей практической работе. Тема контрольной работы известна, и проводится она по сравнительно недавно изученному материалу.

Преподаватель готовит задания либо по вариантам, либо индивидуально для каждого бакалавра. По содержанию работа может включать теоретический материал, задачи, тесты и т. п. Выполнению контрольной работы предшествует инструктаж преподавателя. Ключевыми требованиями при подготовке контрольной работы выступают творческий подход, умение обрабатывать и анализировать информацию, делать самостоятельные выводы, обосновывать целесообразность и эффективность предлагаемых рекомендаций и решений проблем, четко и логично излагать свои мысли. Домашние контрольные работы выполняются бакалаврами самостоятельно. Домашняя контрольная работа должна содержать титульный лист, план, введение, основную часть, заключение, библиографический список. Во введении приводится формулировка задания, выбранного из варианта контрольной работы, кратко излагается цель контрольной работы, место и роль рассматриваемого вопроса в изучаемой учебной дисциплине. Основная часть контрольной работы должна, как правило, включать анализ теории вопроса по теме контрольной работы. В заключении формулируются краткие выводы по выполненной контрольной работе, а в ее конце приводится список использованных источников информации. Неправильное оформление письменной работы может привести к снижению итоговой оценки. При написании домашней контрольной работы необходимо использовать научную и учебную литературу, а также уметь анализировать источники.

Подготовка к зачету

Зачет является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у бакалавров в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. Обычный зачет отличается от экзамена только тем, что преподаватель не дифференцирует баллы, которые он выставляет по его итогам. В случае проведения дифференцированного зачета бакалавр получает баллы, отражающие уровень его знаний, но они не указываются в зачетной книжке: в нее вписывается только слово «зачет». Самостоятельная подготовка к зачету должна осуществляться в течение всего семестра, а не за несколько дней до его проведения. Подготовка включает следующие действия. Прежде всего, необходимо перечитать все лекции, а также материалы к семинарским и практическим занятиям, соотнести информацию с вопросами, которые даны к зачету. Если информации недостаточно, ответы находят в предложенной преподавателем литературе. Рекомендуются делать краткие записи. Речь идет не о шпаргалке, а о формировании в сознании четкой логической схемы ответа на вопрос. Накануне зачета необходимо повторить ответы, не заглядывая в записи.

Подготовка к экзамену

Экзамен представляет собой форму контроля учебной деятельности бакалавра, которая используется, если учебная дисциплина составляет две и более зачетных единицы, т. е. изучается более 72 часов. Оценка выявленных на экзамене знаний, умений и компетенций дифференцирована: в зачетной книжке ставится «удовлетворительно», «хорошо» или «отлично». Самостоятельная подготовка к экзамену похожа на подготовку к зачету, особенно если он дифференцированный. Однако объем учебного материала, который необходимо восстановить в памяти к экзамену, вновь осмыслить и понять, значительно больше, поэтому требуется больше времени и умственных усилий. Необходимо перечитать лекции, вспомнить семинарские и практические занятия, а также самостоятельно полученную информацию при подготовке к ним. Важно сформировать целостное представление о содержании ответа на каждый вопрос, что предполагает знание разных научных трактовок сущности того или иного явления, процесса, умение раскрывать факторы,

определяющие их противоречивость, знание имен ученых, изучавших обсуждаемую проблему. Необходимо также привести информацию о материалах эмпирических исследований, что указывает на всестороннюю подготовку бакалавра к экзамену. Ответ, в котором присутствуют все указанные блоки информации, наверняка будет отмечен высокими баллами. Для их получения требуется ответить и на дополнительные вопросы, если экзамен проходит в устной форме. Подготовка к экзамену рекомендуется осуществлять в два этапа. На первом в течение 2–3 дней подбирается из разных источников весь материал, необходимый для развернутых ответов на все вопросы. Ответы можно записать в виде краткого конспекта. На втором этапе по памяти восстанавливается содержание того, что записано в ответах на каждый вопрос.

1.3. Формы внеаудиторной самостоятельной работы

Формы внеаудиторной работы включают следующие виды деятельности: работа с литературой, выполнение теста, разработка индивидуального/группового проекта, практическое задание, написание эссе, написание доклада, выполнение лингвостилистического анализа текстового отрывка/рассказа, создание электронной презентации и решение ситуационных задач (кейсов).

Работа с литературой

При работе с литературой необходимо научиться правильно ее читать, вести записи. Для ее подбора в библиотеке используются алфавитный и систематический каталоги. Рациональные навыки работы с книгой позволяют экономить время и повышают продуктивность. Правильный подбор учебников рекомендуется осуществить преподавателю, читающему лекционный курс. Необходимая литература может быть также указана в методических разработках по данному курсу. Самостоятельная работа с учебниками и книгами (а также самостоятельное теоретическое исследование проблем, обозначенных преподавателем на лекциях) – это важнейшее условие формирования научного способа познания. Чтение научного текста является частью познавательной деятельности. Ее цель – извлечение из текста необходимой информации. От того, насколько осознана читающим собственная внутренняя установка при обращении к печатному слову (найти нужные сведения, усвоить информацию полностью или частично, критически проанализировать материал и т. п.), зависит эффективность осуществляемого действия. Научная методика работы с литературой предусматривает также ведение записи прочитанного; позволяет привести в систему знания, полученные при чтении, сосредоточить внимание на главных положениях, зафиксировать, закрепить их в памяти, а при необходимости вновь обратиться к ним. Основные виды систематизированной записи прочитанного: аннотирование – предельно краткое связное описание просмотренной или прочитанной книги (статьи), ее содержания, источников, характера и назначения; тезирование – лаконичное воспроизведение основных утверждений автора без привлечения фактического материала; цитирование – дословное выписывание из текста выдержек, извлечений, наиболее полно отражающих ту или иную мысль автора; конспектирование – краткое и последовательное изложение содержания прочитанного. Конспект – сложный способ изложения содержания книги или статьи в логической последовательности. Конспект аккумулирует в себе предыдущие виды записи, позволяет всесторонне охватить содержание книги, статьи. Поэтому умение составлять план, тезисы, делать выписки и другие записи определяет и технологию составления конспекта. Конспектирование – наиболее сложный этап работы. Овладение навыками конспектирования требует от бакалавра целеустремленности, повседневной самостоятельной работы. Конспект ускоряет повторение материала, экономит время при повторном после определенного перерыва обращении к уже знакомой работе. Критерии оценки: – оптимальный объем текста (не более одной трети оригинала); – логическое построение и связность текста; – полнота / глубина изложения материала (наличие ключевых положений, мыслей); – визуализация информации как результат ее

обработки (таблицы, схемы, рисунки); – оформление (аккуратность, соблюдение структуры оригинала).

Выполнение теста

Тест как измерительный инструмент состоит из системы заданий, правил их применения, оценок за выполнение каждого задания и рекомендаций по интерпретации тестовых результатов. При разработке теста важную роль играет не только отбор содержания (знания, навыки и умения, которые будут контролироваться), но и формулирование заданий, направленных на проверку этого содержания, в специфической тестовой форме.

Задания в тестовой форме – это задания заданной трудности, имеющие одинаковую для всех испытуемых инструкцию и правильность расположения элементов, четко определенное место фиксации ответов, одинаковые правила оценивания. После апробации и статистической обработки результатов задание включается в тест и становится тестовым заданием.

Тестовое задание состоит из текста задания, вариантов ответа или схемы оценивания.

Время тестирования. В каждом тесте определяется оптимальное время тестирования, которое задается разработчиками теста. Ориентировочно на выполнение одного тестового задания отводится минимум 1 минута, а максимум – не превышает 5 минут. В целом оптимальным временем для выполнения теста следует считать время от начала процедуры тестирования до момента наступления утомления. В среднем это время составляет 40 – 60 минут.

Длина тестового задания может варьироваться от 20 до 60 тестовых заданий. Суммарное время ответа тестируемого не должно превышать 60 минут.

Тестирование как раздел учебного процесса – это процесс решения контрольных тестовых заданий студентами (каждым индивидуально) и последующей количественной оценки правильности ответов.

Тестовое задание представляет собой задание специфической формы, включаемое в тест.

Тестовое задание по учебной дисциплине «Стилистический аспект перевода» представляет собой совокупность тестов, подобранных в заданном компьютерной программой количестве и составе. При компоновке тестовых заданий использованы тесты двух видов:

а) закрытые тесты – содержат окончательную формулировку задания с одиночным вариантом правильного ответа;

Например, закрытый тест имеет следующий вид:

Концепты, культурная специфика которых выражена в меньшей степени и требует поиска скрытых культурно значимых ассоциаций, – это концепты

- A. самостоятельные
- B. уникальные
- C. универсальные
- D. неспециализированны

б) открытые тесты – содержат задание на дополнение ответа, требующие внесения в ответ числа, слова, группы слов.

Например, открытый тест имеет следующий вид:

Прагматический уровень языковой личности включает в себя

- 1. актуализацию и идентификацию релевантных знаний
- 2. степень владения иностранным языком
- 3. выявление и характеристику мотивов и целей, движущих развитием языковой личности
- 4. степень владения родным языком

При работе с тестами студент должен знать, что варианты ответа на тесты содержат:

- правильные ответы;
- откровенно не правильные ответы;

- дистракторы, то есть, неправильные, но похожие на правильные и поэтому правдоподобные ответы.

Ответ на такие тесты требует четких знаний и исключает угадывания.

Тесты должны быть корректными, формулироваться в виде кратких суждений, содержащих не более 15–20 слов.

Содержание теста (отображение материала учебной дисциплины в форме тестового задания) построено с учетом слагаемых качества знаний и качества тестов.

К слагаемым качества знаний относятся:

- уровень репрезентации (обучающий либо итоговый контроль);
- глубина знаний (насколько предлагаемое задание измеряет глубину знаний студента);
- оперативность знаний, проверяемую их сохраняемостью и умением применять на практике;
- комплектность и системность знаний;
- гибкость и осознанность знаний;
- к слагаемым качества тестов относятся:
- полнота охвата изучаемых дисциплиной вопросов;
- соподчиненность вопросов, их систематизация (последовательность заданий).

Тестовые задания разработаны по принципу возрастающей трудности. Соотношение заданий низкой, средней и высокой степени трудности по каждому ключевому моменту изучаемого материала определяет структуру теста.

С точки зрения педагогических измерений существуют два основных показателя качества знаний – уровень и структура знаний. Они оцениваются посредством регистрации оценок за знание, так и незнание всех требуемых компонентов проверяемого материала. Уровень знаний выявляется при анализе ответов испытуемого на все задания теста: чем больше правильных ответов, тем выше индивидуальный тестовый балл испытуемого, его уровень знаний. Уровень знаний может быть одинаковым за счет ответов на различные задания.

Структура знаний оценивается на основе последовательности правильных и неправильных ответов на задания возрастающей трудности. Формой представления индивидуальной структуры знания и незнания является профиль знаний испытуемого.

Традиционный педагогический тест учебных достижений представляет собой стандартизированный метод диагностики уровня и структуры подготовленности студентов. В таком тесте все испытуемые выполняют одни и те же задания, в одинаковых условиях и с одинаковыми правилами оценивания ответов.

Разработка индивидуального/группового проекта

При определении тематического поля проекта необходимо опираться на профиль выбранной специальности. При этом основополагающим принципом должна стать самостоятельность выбора обучающегося - основа для формирования его ответственности за процесс и результат работы. Первая ступень в процессе выполнения проекта - поиск проблемы. Найти проблему, которую можно исследовать и которую хотелось бы разрешить. Нужно четко сформулировать проблему проекта. Тематика индивидуального проекта непосредственно связана с постановкой проблемы проекта. Тематика индивидуальных проектов по дисциплинам разрабатывается кафедрой и утверждается на ее заседании. Перечень тем индивидуальных проектов ежегодно обновляется. Тематика индивидуальных проектов доводится до сведения обучающихся на первой учебной неделе. Обучающемуся предоставляется право выбора темы индивидуального проекта. Обучающийся имеет право предложить свою тематику с обоснованием целесообразности ее разработки.

Содержание индивидуального проекта представляет собой составленный в определенном порядке развернутый перечень вопросов, которые должны быть освещены в каждом параграфе. Правильно построенное содержание служит организующим началом в работе обучающихся, помогает систематизировать материал, обеспечивает

последовательность его изложения. Содержание индивидуального проекта обучающийся составляет совместно с руководителем, с учетом замысла и индивидуального подхода. Однако при всем многообразии индивидуальных подходов к содержанию проектов традиционным является следующий: ВВЕДЕНИЕ ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ 1. (Полное наименование главы) 2. (Полное наименование главы) ЗАКЛЮЧЕНИЕ Список информационных источников Приложения Согласно традиционной структуре основная часть должна содержать не менее 2-3 глав. Проработка источников сопровождается выписками, конспектированием. Выписки из текста делают обычно дословно, в виде цитаты. При этом выбирают наиболее важные, весомые высказывания, основные идеи, которые необходимо процитировать в индивидуальном проекте. Поэтому при цитировании и конспектировании следует сразу же делать подстрочные ссылки в конце страницы: автор, название издания, место издания, издательство, год издания, номер страницы. Это поможет легко сформировать список использованной литературы при завершении работы. Собрал и изучив информационные источники и практический материал, студент приступает к написанию индивидуального проекта. Это сложный этап работы над темой, требующий сосредоточенности и упорного труда. Хотя индивидуальный проект выполняется по одной теме, в процессе ее написания студент использует весь имеющийся у него запас знаний и умений и навыков, приобретенных и приобретаемых при изучении смежных учебных предметов. Излагать материал рекомендуется своими словами, не допуская дословного переписывания из информационных источников. На титульном листе индивидуального проекта указывается наименование ГБПОУ КБТ, специальность, фамилия и инициалы обучающегося, тема, фамилия и инициалы руководителя. Содержание отражает в строгой последовательности расположение всех составных частей работы: введение, наименование всех глав и параграфов, заключение, список информационных источников, приложения. По каждой из глав и параграфов в содержании отмечаются номера страниц, соответствующие началу конкретной части проекта (Приложение 1). Введение индивидуального проекта имеет объем 2-3 страницы. В нем отражаются следующие признаки: - актуальность проблемы, темы, ее теоретическая значимость и практическая целесообразность, кратко характеризуется современное состояние проблемы в теоретическом и практическом аспектах; - цель и совокупность поставленных задач для ее достижения; - предмет исследования - конкретные основы теории, методическое обеспечение, инструментарий и т.д.; - объект исследования, на материалах которого выполнен индивидуальный проект, его отраслевая и ведомственная принадлежность, месторасположение; - период исследования - указываются временные рамки; - теоретическая основа - труды отечественных и зарубежных ученых по исследуемой проблеме; - информационная база - обзор использованных законодательных и нормативных актов и т.п.; - объем и структура индивидуального проекта - композиционный состав - введение, количество глав, заключение, число использованных информационных источников, приложений, таблиц, рисунков. Основная часть индивидуального проекта состоит из совокупности предусмотренных содержанием работы параграфов. Содержанием первой главы являются, как правило, теоретические аспекты по теме, раскрытые с использованием информационных источников. Здесь рекомендуется охарактеризовать сущность, содержание основных теоретических положений предмета исследуемой темы, их современную трактовку, существующие точки зрения по рассматриваемой проблеме и их анализ. Большое значение имеет правильная трактовка понятий, их точность и научность. Употребляемые термины должны быть общепринятыми либо приводиться со ссылкой на автора. Точно так же общепринятыми должны быть и формулы расчета. Вторая глава посвящается общей характеристике объекта исследования, характеристике отдельных структурных элементов объекта исследования, порядку их деятельности и функционирования, а также разработке выводов и предложений, вытекающих из анализа проведенного исследования. В ней предлагаются способы решения выявленных проблем. Вторая глава является результатом выполненного исследования. Заключение. Здесь в сжатой форме дается общая оценка полученным результатам

исследования, реализации цели и решения поставленных задач. Заключение включает в себя обобщения, краткие выводы по содержанию каждого вопроса индивидуального проекта, положительные и отрицательные моменты в развитии исследуемого объекта, предложения и рекомендации по совершенствованию его деятельности.

Выполнение практического задания

Прежде всего, при подготовке к занятию преподаватель должен продумать, какие виды работы над мнемотехникой / коммуникативными навыками рекомендовать студентам, исходя из личных особенностей каждого. Однако все студенты должны иметь представление о том, как выполнять то, или иное упражнение самостоятельно, вне аудитории.

Преподаватель должен поощрять студентов к самостоятельному поиску материалов. Так, студенты должны взять за правило самостоятельно знакомиться с текстами СМИ (читать газеты, слушать радио, смотреть новостные выпуски и т.п.) вводя в активный запас частотную лексику.

Поскольку в работе лингвиста есть немало сложных моментов, преподаватель должен заблаговременно предупредить возможные осложнения. Например, слушать аудиозаписи, как речи мужчин, так и женщин (это обусловлено тем, что речь женщин труднее воспринимать, т.к. такая речь более эмоциональна, не всегда четко артикулируются окончания фраз и достаточно часто присутствуют сбои в логике изложения).

Студенты должны уметь работать со звуковоспроизводящими и звукозаписывающими устройствами, чтобы записывать материалы для перевода, а также осуществлять запись собственной речи. Это позволит им осуществлять самоконтроль собственных профессиональных навыков. Преподаватель может стимулировать подобный вид самостоятельной работы, предложив им сделать аудиозапись перевода текста, заданного на дом, чтобы потом сравнить варианты перевода / пересказа / аннотации на занятии.

Для выработки единого подхода к оценке и самооценке профессиональных навыков и умений студентов перечислим параметры, по которым оцениваются результаты внеаудиторной самостоятельной работы:

1. Скорость речи.
2. Полнота понимания устного / письменного текста /высказывания.
3. Искажения (ошибки).
4. Линейность речи (завершенность фраз, наличие повторов).
5. Правильность речи (соблюдение литературной нормы, наличие / отсутствие сорных слов, дикция).
6. Переводческое поведение (мимика, жестикуляция, громкость голоса, уверенность речи).

Конкретные способы реализации самостоятельной работы выбираются студентом, а в необходимых случаях – по согласованию с преподавателем (преподавателями) в пределах условий (ограничений), устанавливаемых действующими нормативными документам.

Написание эссе.

Это вид внеаудиторной самостоятельной работы бакалавров по написанию сочинения небольшого объема и свободной композиции на частную тему, трактуемую субъективно и обычно неполно. Тематика эссе должна быть актуальной, затрагивающей современные проблемы области изучения дисциплины. Бакалавр должен не только раскрыть суть проблемы, привести различные точки зрения, но и выразить собственные взгляды на нее. Этот вид работы требует от бакалавра умения четко выражать мысли как в письменной форме, так и посредством логических рассуждений, ясно излагать свою точку зрения. Эссе, как правило, имеет задание, посвященное решению одной из проблем, касающейся области учебных или научных интересов дисциплины, общее проблемное поле, на основании чего бакалавр сам формулирует тему. При ее раскрытии необходимо проявить оригинальность подхода к решению проблемы, реалистичность, полезность и значимость предложенных идей, яркость, образность, художественную оригинальность изложения. Эссе может быть

представлено на практическом занятии, на конкурсе студенческих работ, научных конференциях.

Написание доклада.

1. Выбор темы.

Тема выступления должна соответствовать познаниям и интересам обучающегося. При этом очень важен внутренний психологический настрой. Если преподаватель предлагает на выбор несколько тем, стоит выбрать ту, которая кажется наиболее интересной. Самая легкая тема может на практике оказаться самой скучной. Интерес порождает воодушевление, возникающее в ходе работы над будущим докладом. По-настоящему заинтересовавшая обучающегося тема способна захватить и увлечь аудиторию слушателей.

Не следует выбирать слишком широкую тему научного доклада. Это связано с ограниченностью докладчика во времени. Студенческий доклад должен быть рассчитан на 10-15 минут. За такой промежуток времени докладчик способен достаточно полно и глубоко рассмотреть не более одного - двух вопросов.

Научный доклад должен вызвать интерес у слушателей. Он может содержать какую-либо новую для них информацию или изложение спорных точек зрения различных авторов по освещаемой проблеме.

2. Подбор и изучение источников по теме.

Работа по подбору материалов для доклада связана с изучением специальной лингвистической литературы. Полного доверия заслуживают ресурсы с публикациями научных конференций и сайты научных журналов.

3.. Составление плана доклада.

План должен обязательно включать такие пункты как «Введение» и «Заключение» или «Выводы». Основная часть доклада также может состоять из нескольких частей, которые необходимо изложить достаточно кратко, поскольку доклад предполагает устное выступление длиной 10-15 минут.

4. Работа над текстом доклада.

Работу над текстом будущего выступления можно отнести к наиболее сложному и ответственному этапу подготовки научного доклада. Именно на этом этапе необходимо произвести анализ и оценку собранного материала, сформулировать окончательный план.

Необходимо придерживаться научного стиля изложения, грамотно оформлять цитаты из научной литературы.

Вступление – представляет собой краткое знакомство слушателей с обсуждаемой в докладе проблемой. хотя вступление непродолжительно по времени (всего 2-3 минуты), оно необходимо, чтобы пробудить интерес в аудитории и подготовить почву для доклада. Вступление способно заинтересовать слушателей, создать благоприятный настрой для будущего восприятия. Необходимо начать с главной мысли, которая затем займет центральное место. Удачно сформулированные во вступлении несколько фраз способны обеспечить успех всего доклада.

Основная часть является логическим продолжением вопросов, обозначенных автором во введении. Именно в этой части доклада необходимо раскрыть тему выступления, привести аргументы.

Для того чтобы правильно построить основную часть своего доклада, необходимо составить ее подробный план. Важность составления такого плана связана с основной задачей автора. Он должен в течение 7-10 минут, отведенных на основную часть, суметь представить и изложить авторскую точку зрения по обозначенной в теме доклада проблеме. Наличие подробного плана позволяет выполнить эту задачу, дает возможность автору в сжатой форме донести свои идеи до аудитории и уложиться в установленный регламент.

Текст научной работы отличается от всякого другого своей логичностью. Поэтому выделение вопросов в основной части должно соответствовать логике проблемы, обозначенной в докладе.

Работая над основной частью, автор должен знать, что общим правилом для любого научного доклада является доказательность высказываемых утверждений. Каждый тезис (концентрированное выражение отдельной мысли доклада), приводимый в докладе, необходимо обосновать, привести в качестве доказательства несколько цифр, фактов или цитат. При этом важно не перегружать доклад избытком цифр. Они должны приводиться с большим ограничением. Следует избегать простого перечисления чисел. Их лучше группировать, проклассифицировать и представить в виде графика или диаграммы.

Нельзя злоупотреблять поговорками, пословицами или забавными историями. Любая поговорка должна органически вписываться в содержание доклада. Образность выступления создается логикой его построения и его убедительностью.

Заключение имеет целью обобщить основные мысли и идеи выступления. Его, как и весь доклад, необходимо подготовить заранее в спокойной и неторопливой обстановке. На экспромт не следует рассчитывать. В заключении можно кратко повторить основные выводы и утверждения, прозвучавшие в основной части доклада. На заключение можно возложить также функцию обобщения всего представленного докладчиком материала.

Выполнение лингвостилистического анализа текстового отрывка/рассказа

Краткое изложение отрывка.

Прежде чем начинать анализ текста, следует представить его краткое содержание. Краткое содержание представляет собой одну четвертую объема оригинального текста. Прочитайте внимательно текст. Письменно своими словами изложите его содержание. Исключите детали. Сохраняйте исходную последовательность абзацев. Поменяйте прямую речь на косвенную, используйте слова или словосочетания вместо сложных и длинных предложений. Избегайте использования личных местоимений и имен собственных. Не добавляйте дополнительных элементов анализа или интерпретации.

Интерпретация

Перечитайте текст и постарайтесь ответить на следующие вопросы. Определите форму отрывка. О чем он? Прокомментируйте последовательность событий. Определите тему. Раскройте сюжет отрывка. Что автор хочет сказать читателю? Определите ведущее событие в рассказе и прокомментируйте его. Назовите всех персонажей произведения. Как они представлены автором? Обратите особое внимание на поведение героев, их речь, описание внешности. Прокомментируйте длину параграфов, сравните их по хронологии. Понятен ли контекст отрывка? Остаются ли вопросы по теме и содержанию? Понравился ли вам текст?

Стилистические особенности.

Продумайте ответы на следующие вопросы.

Каков основной метод изображения главных героев?

Как используется речь героев для их реализации?

Проанализируйте язык рассказа.

Какие экспрессивные средства использует автор?

Для какой цели? Какой стилистический прием превалирует?

Нравится ли вам язык произведения?

Прокомментируйте ответ.

Создание электронных презентаций.

Это вид самостоятельной работы бакалавров по созданию наглядных информационных пособий, выполненных с помощью мультимедийной компьютерной программы PowerPoint. Материалы презентации готовятся бакалавром в виде слайдов с использованием программы Microsoft PowerPoint. В качестве материалов презентаций могут быть представлены результаты любого вида внеаудиторной самостоятельной работы, по формату соответствующие режиму презентаций. Слайды презентации должны содержать логические схемы реферируемого материала. Бакалавр при выполнении работы может использовать картографический материал, диаграммы, графики, звуковое сопровождение, фотографии, рисунки и др. Каждый слайд должен быть аннотирован, сопровождаться краткими

пояснениями того, что он иллюстрирует. Во время презентации бакалавр имеет возможность делать комментарии, устно дополнять материал слайдов. После демонстрации слайдов бакалавр должен дать личную оценку социальной значимости изученной проблемной ситуации и ответить на заданные вопросы.

Примерные требования к оформлению презентации

Стиль. Соблюдайте единый стиль оформления. Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации.

Вспомогательная информация (управляющие кнопки) должна преобладать над основной информацией (текст, рисунки)

Фон. Для фона выбирайте более холодные тона (синий или зеленый)

Использование цвета. На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста. Для фона и текста используйте контрастные цвета. Обратите особое внимание на цвет гиперссылок (до и после использования)

Анимационные эффекты. Используйте возможности компьютерной анимации для представления информации на слайде. Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

Содержание информации. Используйте короткие слова и предложения. Минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных. Заголовки должны привлекать внимание аудитории

Расположение информации на странице. Предпочтительно горизонтальное расположение информации. Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана. Если на слайде располагается картинка, надпись должна располагаться под ней

Шрифты. Для заголовков – не менее 24. Для информации – не менее 18. Шрифты без засечек легче читать с большого расстояния. Нельзя смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание. Нельзя злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже строчных).

Способы выделения информации. Следует использовать: – рамки; границы, заливку; – штриховку, стрелки; – рисунки, диаграммы, схемы для иллюстрации наиболее важных фактов.

Объем информации. Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут одновременно запомнить не более трех фактов, выводов, определений. Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде

Виды слайдов. Для обеспечения разнообразия следует использовать разные виды слайдов: – с текстом; – с таблицами; – с диаграммами

Создание ментальных карт

Ментальная карта — это инструмент для визуализации мышления, используемый для сбора информации, ее анализа, запоминания и генерирования новых идей. Данный способ систематизации мыслей активно используется как в бизнесе, так и в творчестве и в других областях человеческой жизни. Другие названия майндмэп — диаграмма связей, карта мыслей, ассоциативная карта или интеллект-карта. Главная ее цель — зафиксировать ход мыслей в понятной для человека форме для дальнейшего использования этих мыслей в жизни.

В классической версии майндмэп располагается основная мысль или идея, которая и становится ее центром. Все дополнительные идеи располагаются вокруг нее, связанные с центральной идеей общей концепцией, предметом или логической последовательностью. Таким образом, майндмэп на практике представляет собой нелинейный графический макет с интуитивно понятной структурой, которую можно адаптировать под себя и менять, исходя

из собственного видения. Ментальная карта проекта может структурироваться совершенно любым образом, хоть слева направо, хоть сверху вниз — главное, чтобы это было наглядно и просто в понимании.

Применение майндмэппинга позволяет сформировать четкое видение концепции будущей работы. На этапе реализации составленного плана применение ментальной карты также будет полезно для аннотирования источников, фиксации своих мыслей и идей, формирования плана будущей устной презентации результатов.

Как показывает практика, использование ментальных карт в ходе подготовки итоговых презентаций о результатах проектов сулит ряд преимуществ, а именно: позволяет обрести уверенность в своих силах и застраховаться от "творческих тупиков", помогает в полной мере проявить творческий потенциал, сконцентрироваться на поставленной задаче, накопить большую базу ассоциаций, позволяющих шире взглянуть на проблему, сгенерировать удачные идеи и гипотезы, сделать обоснованные выводы, сокращает время, затраченное на сбор, систематизацию и обобщение материалов, накопленных в ходе проекта.

Сделать ментальную карту по классической модели можно всего в несколько этапов:

Проводится мозговой штурм, в процессе которого ищется основополагающая тема в зависимости от цели карты. Эту тему, которая может быть как мыслью, идеей или названием, так и проблемой, требующей решения, необходимо расположить в центре карты и выделить соответствующим образом. Например, обвести ее в круг.

Затем необходимо выделить ключевые слова первого уровня — важные категории или главы, которые непосредственно относятся к центральной идее. Они изображаются вокруг нее и выделяются другим цветом. Лучше всего использовать ключи, состоящие из 1–2 слов (так как чем короче зафиксированы идеи, тем легче они воспринимаются). На этом этапе также можно добавить изображения к категориям для вызова ассоциаций.

Далее пишутся ключевые слова второго уровня, третьего уровня и так далее, по градации. Градация эта может основываться на степени важности или каких-либо общих характеристиках — отталкивайтесь от собственного восприятия и удобства.

Разнообразить свою ментальную карту и сделать ее более легкой для понимания можно при помощи следующих идей:

Яркие цвета. Согласно человеческой психологии, мы легче воспринимаем информацию, разделенную не только линиями и графиками, но и цветами. Можно также использовать разные шрифты, маркеры, карандаши и символы, чтобы расставить акценты в майндмэп. Наиболее яркие цвета и яркие (крупные) символы стоит использовать в наиболее важных идеях и мыслях, так как в первую очередь именно на них будет падать ваше внимание при просмотре карты.

Своя система обозначений. Стоит разработать ее еще до того, как начинать создание ментальных карт. Главное, не забудьте, что какой символ означает! Своя система обозначений позволит вам максимально заполнить карту и не оставить пробелов, которые спустя время могут ввести вас в ступор.

Несколько центральных понятий. Вы можете использовать для каждой идеи свою майнд-карту, а можете объединить их, составляя несколько карт параллельно на одном пространстве. Напишите в ряд в центре листа 2–3 идеи и выстраивайте из них «дерево». Вы можете обнаружить, что их ветви перекликаются между собой, что породит новые идеи.

Дополнительные заметки. При составлении ментальной карты можно использовать дополнительный текст и оставлять комментарии к каждой подтеме, если она требует расшифровки или объяснений. Главное, не переборщить с текстом: майндмэп — визуальный инструмент, поэтому текста должно быть минимум.

Экспериментируйте с дизайном. Вы можете помещать подтемы и идеи в разные фигуры, комбинировать разные типы майндмэп между собой или позаимствовать структуру из других инструментов, если вам так удобнее.